

## Zmluva o spolupráci pri poskytovaní pomoci pre poľnohospodárov

uzavretá podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka  
medzi zmluvnými stranami:

### **Pôdohospodárska platobná agentúra**

Sídlo: Hraničná 12, 815 26 Bratislava

IČO: 30 794 323

štatutárny orgán: Ing. Marek Čepko, generálny riaditeľ

Právna forma: rozpočtová organizácia s pôsobnosťou podľa § 9 a nasl. zák. č. 280/2017 Z. z. v spojení s § 21 a nasl. zákona č. 523/2004 Z. z.

(ďalej len „**PPA**“ alebo „**platobná agentúra**“)

a

### **Slovenská záručná a rozvojová banka, a. s.**

Sídlo: Štefánikova 27, 811 05 Bratislava – mestská časť Staré Mesto

IČO: 00 682 420

Registrácia: Obchodný register Mestského súdu Bratislava III, oddiel: Sa, vložka č.: 3010/B

V jej mene členovia štatutárneho orgánu:

Ing. Radko Kuruc, PhD., predseda predstavenstva

Ing. Emil Pišta, podpredseda predstavenstva

(ďalej len „**banka**“ alebo „**SZRB**“ alebo „**vykonávateľ**“ alebo „**vykonávateľ schémy**“)

(PPA a banka každý samostatne aj ako „**zmluvná strana**“ a spoločne ako „**zmluvné strany**“).

### **Preambula**

Dňa 14.6.2024 bola medzi bankou a Ministerstvom financií Slovenskej republiky uzavretá Zmluva o postupe poskytovania návratnej finančnej výpomoci pre poľnohospodárov (zmluva o postupe poskytovania finančnej pomoci) s cieľom zabezpečiť poskytovanie pomoci ministerstva prostredníctvom banky ako vykonávateľa schémy pomoci na preklenutie obdobia do vyplatenia priamej podpory pre poľnohospodárov podľa § 12a zákona č. 103/2024 Z.z. ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 280/2017 Z. z. o poskytovaní podpory a dotácie v pôdohospodárstve a rozvoji vidieka a o zmene zákona č. 292/2014 Z. z. o príspevku poskytovanom z európskych štrukturálnych a investičných fondov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov .

Ministerstvo ako poskytovateľ návratnej finančnej výpomoci zmluvou o postupe poskytovania finančnej pomoci splnomocnilo banku ako vykonávateľa schémy vykonávať pre ministerstvo ako veriteľa a poskytovateľa návratnej finančnej výpomoci administratívne úkony v rozsahu ako sú uvedené v schéme a zmluve o postupe poskytovania návratnej finančnej výpomoci, a banka je oprávnená vykonávať niektoré administratívne úlohy spojené s poskytovaním a splatením návratnej finančnej výpomoci v súlade s podmienkami schémy a zmluvy o postupe poskytovania finančnej pomoci.

Na základe naplnenia cieľa vyššie uvedenej zmluvy o postupe poskytovania finančnej pomoci s úmyslom bližšie upraviť svoje práva a povinnosti zmluvné strany uzatvárajú túto Zmluvu o spolupráci pri poskytovaní pomoci pre poľnohospodárov (ďalej len „**zmluva**“):

### **Článok 1 Definícia pojmov**

Na účely tejto zmluvy sa rozumie

- a) **zákonom** - zákon č. 280/2017 Z. z. o poskytovaní podpory a dotácie v pôdohospodárstve a rozvoji vidieka a o zmene zákona č. 292/2014 Z. z. o príspevku poskytovanom z európskych štrukturálnych a investičných fondov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov,
- b) **schémou** - Schéma pomoci de minimis na preklopenie obdobia do vyplatenia priamej podpory pre poľnohospodárov č. DM - 31/2024 zverejnená v Obchodnom vestníku č. 110/2024 dňa 07.06.2024,
- c) **poľnohospodárom** - poľnohospodár podľa § 12a ods. 1 zákona a podľa čl. E ods. 7 schémy,
- d) **pomocou** - minimálna pomoc podľa nariadenia Komisie (EÚ) č. 1408/2013 z 18. decembra 2013 o uplatňovaní článkov 107 a 108 Zmluvy o fungovaní Európskej únie na pomoc *de minimis* v sektore poľnohospodárstva v platnom znení a podľa čl. C ods. 1 schémy,
- e) **ministerstvom** - Ministerstvo financií Slovenskej republiky,
- f) **návratnou finančnou výpomocou** - návratná finančná výpomoc podľa § 12a zákona a podľa čl. I ods. 1 schémy,
- g) **žiadost'ou** - žiadosť poľnohospodára o poskytnutie pomoci vo forme návratnej finančnej výpomoci podľa čl. M ods. 1 písm. a) schémy,
- h) **výzvou** - výzva na predkladanie žiadostí podľa čl. M ods. 4 písm. a) schémy,
- i) **zmluvou o návratnej finančnej výpomoci** - zmluva o poskytnutí návratnej finančnej výpomoci uzavretá medzi ministerstvom a poľnohospodárom podľa § 12a ods. 1 zákona a podľa čl. E ods. 8 v spojení s čl. M ods. 7 schémy,
- j) **zmluvou o postupe poskytovania finančnej pomoci** - zmluva o postupe poskytovania návratnej finančnej výpomoci pre poľnohospodárov uzavretá podľa § 12a ods. 4 zákona medzi ministerstvom a bankou dňa 14.6.2024,
- k) **žiadateľom** - poľnohospodár, ktorý podal v zmysle výzvy žiadosť o návratnú finančnú výpomoc
- l) **zoznamom žiadateľov** - zoznam žiadateľov vyhotovený bankou, *ktorí si podali žiadosť podľa výzvy, ktorého vzor je Prílohou č. 1 tejto zmluvy; zoznam žiadateľov banka vyhotovuje postupne a priebežne podľa aktuálne doručených žiadostí,*
- m) **priamou podporou** - priama podpora na poľnohospodársku pôdu za rok 2023 o ktorú žiadateľ požiadal PPA podľa § 24 ods. 2 zákona.

## Článok 2 Predmet zmluvy

- (1) Predmetom tejto zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán pri poskytovaní vzájomnej súčinnosti a pri výmene informácií potrebných pre naplnenie podmienok vyplývajúcich zo schémy v súvislosti s poskytnutím návratnej finančnej výpomoci za zvýhodnených úrokových podmienok, ktorú ministerstvo poskytuje poľnohospodárom prostredníctvom banky podľa § 12a zákona a čl. I schémy.
- (2) Zmluvné strany touto zmluvou a podľa ustanovení schémy a zmluvy o postupe poskytovania finančnej pomoci dohodli:
  - a) postup pri overení údajov zo zoznamu žiadateľov, ktorý vyhotoví banka a predloží platobnej agentúre za účelom overenia splnenia podmienok pre poskytnutie návratnej finančnej výpomoci v rozsahu podľa Prílohy č.1 tejto zmluvy, pre účely schválenia a uzatvorenia zmluvy o návratnej finančnej výpomoci. Banka v tejto súvislosti je oprávnená vyžiadať informácie aj nad rámec Prílohy č.1 v súlade s touto zmluvou.
  - b) postup pri vzájomnom informovaní zmluvných strán v súvislosti s poskytovaním návratnej finančnej výpomoci zo strany ministerstva a vyplácaním priamych podpôr zo strany PPA a poskytovaní potrebnej súčinnosti PPA banke ako vykonávateľovi schémy .
- (3) Zmluva obsahuje aj ďalšie podmienky pre zabezpečenie poskytovania návratnej finančnej výpomoci ministerstvom a poverenie pre banku a PPA na spracovanie osobných údajov v nadväznosti na

zákon a zmluvu o postupe poskytovania finančnej pomoci. Zmluvné strany potvrdzujú, že sú oprávnené na poskytnutie informácií a údajov pre druhú zmluvnú stranu pre účely tejto zmluvy a naplnenie podmienok zmluvy o postupe poskytovania finančnej pomoci.

- (4) Zmluvné strany sa zaväzujú plniť predmet zmluvy uvedený v tomto článku v súlade s touto zmluvou a schémou.

### **Článok 3**

#### **Všeobecné ustanovenie o postupe zmluvných strán s cieľom zabezpečiť poskytovanie pomoci poľnohospodárom**

- (1) PPA je v rámcovom rozsahu podľa čl. K ods. 3 schémy zaviazaná na požiadanie banky ako vykonávateľa potvrdiť a poskytnúť vyžiadané údaje, pričom nie je vylúčená výmena informácií aj nad rámec uvedený v schéme.
- (2) Banka a PPA sa v súlade s čl. D ods.2 schémy zaväzujú, že pri administrácii pomoci (vykonávaní schémy) použijú taký mechanizmus, ktorý zaisťuje, že všetky výhody v rámci poskytovania pomoci budú postúpené v najväčšom rozsahu poľnohospodárovi. Banke ani PPA nevyplynie z tejto zmluvy žiadny nárok na odmenu za vykonávanie schémy ani za administráciu pomoci.
- (3) Zmluvné strany sú zodpovedné za riadne a odborné naplnenie podmienok tejto zmluvy pre vykonávanie administrácie pomoci pre poľnohospodárov.
- (4) PPA potvrdzuje, že je oboznámená s podmienkami poskytovania návratnej finančnej výpomoci podľa zákona a schémy a že sa oboznámila s výzvou, zverejnenou na webovom sídle poskytovateľa a vykonávateľa, ako aj s obsahom zmluvy o postupe poskytovania finančnej pomoci zverejnenej ministerstvom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.

### **Článok 4**

#### **Postup zmluvných strán pri príprave poskytovania návratnej finančnej výpomoci**

- (1) Na základe výzvy a prijatých žiadostí banka vyhotoví zoznam žiadateľov podľa Prílohy č. 1 a požiada PPA o vydanie potvrdenia t.j. overenie a/alebo poskytnutie údajov podľa čl. K ods. 3 schémy a to v dvoch krokoch postupom podľa tohto článku zmluvy.
- (2) Vyhotovený zoznam žiadateľov zasiela banka PPA elektronickou formou na adresy oprávnených zamestnancov za účelom overenia a poskytnutia údajov podľa čl. K ods. 3 schémy v rozsahu 1. kroku. Banka zodpovedá za to, že zoznam žiadateľov sa vzťahuje výlučne k žiadostiam, ktoré prijala podľa výzvy.
- (3) PPA v 1.kroku potvrdí pre banku údaje zo zoznamu žiadateľov bezodkladne, najneskôr však do 3 pracovných dní od jeho obdržania a bezodkladne ho zašle banke elektronicky na adresy oprávnených zamestnancov. PPA zodpovedá za riadne overenie a vyplnenie všetkých údajov požadovaných v 1.kroku a odovzdanie kompletného zoznamu žiadateľov banke. V prípade, ak zo strany PPA nedôjde k overeniu a vyplneniu údajov v zozname žiadateľov v celom rozsahu, vráti PPA banke zoznam žiadateľov aj s odôvodnením, pre ktorý údaje konkrétnych žiadateľov neoverila alebo len čiastočne neoverila a nevyplnila (napr. ak PPA žiadateľovi už vyplatila alebo vyplatí podporu do 30.6.2024 alebo do vydania potvrdenia údajov v 1.kroku).

- (4) Na základe potvrdenia platobnej agentúry podľa odseku 3 tohto článku zmluvy a po splnení podmienok pomoci, banka zašle žiadateľovi oznámenie čísla úverového splátkového účtu v tvare IBAN, vedeného bankou a vyzve ho, aby požiadal platobnú agentúru o zmenu čísla bankového účtu pre poukázanie priamej podpory na úverový splátkový účet vedený bankou za účelom splatenia návratnej finančnej výpomoci.
- (5) Žiadateľ požiada PPA o zmenu čísla bankového účtu pre poukázanie priamej podpory na úverový splátkový účet žiadateľa zriadený u vykonávateľa (rezervácia priamej podpory), pričom predmetnú žiadosť bude PPA považovať za žiadosť o rezerváciu priamej podpory v zmysle čl. K ods. 3 schémy a zaväzuje sa ju akceptovať. PPA sa zaväzuje, že zmenu bankového spojenia žiadateľa zrealizuje na žiadosť žiadateľa pre vyplatenie priamej podpory za rok 2023 a následne po vyplatení priamej podpory za rok 2023 na úverový splátkový účet vykonávateľa schémy, bez potreby podávania novej žiadosti žiadateľa o zmenu bankového spojenia, zaeviduje vo svojich informačných systémoch pôvodné číslo bežného účtu žiadateľa vedeného v komerčnej banke, na ktorý bude PPA vyplácať priame podpory, o ktoré požiadal žiadateľ pre rok 2024.
- (6) Po zrealizovaní úkonov podľa predchádzajúcich odsekov, vyhotoví banka zoznam žiadateľov podľa Prílohy č. 1, ktorí spĺňajú podmienky poskytnutia pomoci podľa výzvy a schémy; zoznam žiadateľov banka zašle PPA elektronickou formou na adresy oprávnených zamestnancov za účelom overenia a poskytnutia údajov podľa čl. K ods. 3 schémy v rozsahu 2. kroku (potvrdenie zmeny bankového účtu).
- (7) PPA v 2. kroku potvrdí pre banku zoznam žiadateľov bezodkladne, najneskôr však do 3 pracovných dní od jeho obdržania a bezodkladne ho zašle banke elektronicky na adresy oprávnených zamestnancov. PPA zodpovedá za riadne overenie a vyplnenie všetkých údajov požadovaných v 2. kroku a odovzdanie kompletného zoznamu žiadateľov banke. V prípade, ak zo strany PPA nedôjde k overeniu a vyplneniu údajov v zozname žiadateľov v celom rozsahu, vráti PPA banke zoznam žiadateľov aj s odôvodnením, pre ktorý údaje konkrétnych žiadateľov neoverila alebo čiastočne neoverila a nevyplnila (napr. ak PPA neobdržala žiadosť žiadateľa o zmenu bankového účtu na vyplatenie priamej podpory).
- (8) Overenie a vyplnenie údajov v zozname žiadateľov zo strany PPA v 1. a zároveň v 2. kroku v celom rozsahu požadovaných údajov znamená ich potvrdenie zo strany PPA v súlade s článkom K ods. 3 písm. a) a b) schémy:
  - žiadateľ požiadal PPA o priamu podporu za rok 2023 a je jej oprávneným príjemcom podľa § 24 ods. 2 zákona a schémy,
  - PPA týmto žiadateľom nevyplatila priamu podporu v termíne do 30.6.2024 a ani v termíne do vydania potvrdenia platobnej agentúry pre vykonávateľa schémy,
  - poskytnutie údajov o výške predbežného nároku žiadateľa na priamu podporu,
  - akceptovanie žiadosti žiadateľa o rezerváciu priamej podpory t.j. akceptovanie žiadosti žiadateľa predloženú platobnej agentúre o zmenu účtu na poukázanie priamej podpory na úverový splátkový účet žiadateľa vedený v banke v tvare IBAN.
- (9) Postupom podľa odseku 7 tohto článku zmluvy, PPA akceptuje zmenu bankového účtu a potvrdí PPA banke termín, v ktorom PPA zmenila bankový účet účtu na poukázanie priamej podpory na úverový splátkový účet žiadateľa vedeného v banke v tvare IBAN.
- (10) Po akceptovaní zmeny bankového účtu zo strany PPA podľa odseku 7 a 8 tohto článku zmluvy, sa PPA zaväzuje, že bez predchádzajúceho súhlasu banky a to až do vyplatenia priamej podpory na úverový splátkový účet žiadateľa vedený u vykonávateľa nebude akceptovať žiadosť žiadateľa o inú

zmenu čísla bankového účtu na vyplatenie priamej podpory. Pre vylúčenie pochybností platí, že ustanovenie tohto bodu 10 sa vzťahuje výlučne na vyplatenie priamej podpory za rok 2023.

- (11) Na základe doručeného zoznamu žiadateľov overeného/potvrdeného PPA v 2. kroku pripraví banka zmluvu o návratnej finančnej výpomoci postupom podľa zmluvy o postupe poskytovania finančnej pomoci.
- (12) Na zabezpečenie súčinnosti v procese spracovania žiadostí o návratnú finančnú výpomoc s cieľom eliminovať riziko neoprávnene poskytnutej pomoci, bude PPA priebežne zasielať banke informáciu o vyplatených priamych podporách zo zoznamu žiadateľov v období od potvrdenia zoznamu žiadateľov zo strany PPA v 1. alebo 2. kroku až do 15.9.2024, ktorá bude vyhotovená v štruktúre podľa Prílohy č. 3 k tejto zmluve. Banka bude zasielať PPA priebežne informáciu zo zoznamu žiadateľov, s ktorými MF SR uzatvorilo a zverejnilo v centrálnom registri zmluvu o návratnej finančnej výpomoci; informácia Banky bude vyhotovená v štruktúre podľa Prílohy č. 4 k tejto zmluve. Informácie uvedené v tomto bode si zmluvné strany budú zasielať bezodkladne elektronickou komunikáciou oprávnených zamestnancov.
- (13) Za deň poskytnutia pomoci podľa čl. M ods. 11 schémy sa považuje deň nadobudnutia účinnosti zmluvy o návratnej finančnej výpomoci.
- (14) Banka sa zaväzuje viesť v príslušnej spisovej zložke poľnohospodára kópiu príslušnej časti zo zoznamu žiadateľov potvrdeného PPA.
- (15) PPA sa v zmysle tejto zmluvy pre naplnenie účelu poskytnutia návratnej finančnej výpomoci poľnohospodárom zaväzuje poskytnúť banke informácie o žiadateľoch v rozsahu Prílohy č. 1 postupom podľa tohto článku zmluvy, ako aj informácie o žiadateľoch nad rámec Prílohy č. 1 a to na základe písomného vyžiadania banky zaslaného elektronickou komunikáciou oprávnených zamestnancov.

## **Článok 5**

### **Ďalšie podmienky technického zabezpečenia spolupráce**

PPA a banka sa zaväzujú bezodkladne po podpise tejto zmluvy, najneskôr do 2 dní od jej účinnosti písomne určiť zamestnancov a ich zástupcov oprávnených zabezpečovať písomný a elektronický styk (ďalej ako „oprávnený zamestnanec“) a predkladanie písomných dokumentov v zmysle tejto zmluvy podľa vzoru uvedeného v Prílohe č. 2 tejto zmluvy. V prípade zmien v zozname oprávnených zamestnancov budú tieto akceptované až po ich doručení v písomnej podobe druhej zmluvnej strane. Zmluvné strany sa dohodli, že za účelom úspešnej realizácie predmetu zmluvy a pri výmene informácií o žiadateľoch uprednostňujú zabezpečenú elektronickú komunikáciu ktorej technické podrobnosti si oprávnení zamestnanci dohodnú pred využitím tejto komunikácie, pričom prípadné osobné odovzdávanie dokumentov bude za vopred dohodnutých podmienok (miesto a čas). V prípade dohodnutej elektronickej komunikácie oprávnený zamestnanec pošle e-mailovú správu aspoň dvom oprávneným zamestnancom druhej zmluvnej strany

## **Článok 6**

### **Ostatné práva a povinnosti zmluvných strán**

- (1) Po ukončení platnosti a účinnosti tejto zmluvy sa zmluvné strany zaväzujú vysporiadať všetky záväzky z nej vyplývajúce do 60 kalendárnych dní po ukončení platnosti zmluvy. Pre tento účel zostanú zmluvným stranám zachované všetky splnomocnenia a vzájomne si umožnia vykonať všetky úkony smerujúce k tomuto vysporiadaniu.

- (2) Vzhľadom na vzájomné povinnosti zmluvných strán obsiahnuté v tejto zmluve, v prípade preukázaného porušovania a/alebo neplnenia týchto povinností niektorou zmluvnou stranou a/alebo v prípade, ak sa preukáže že akýkoľvek právny úkon urobený zmluvnou stranou sa stane neplatným a bude spôsobená druhej zmluvnej strane škoda, zmluvná strana, ktorá túto škodu spôsobila sa zaväzuje ju nahradiť v rozsahu aký vyplýva z právnych predpisov SR a/alebo EÚ alebo rozhodnutia príslušného orgánu, ktorého rozhodnutie je pre zmluvnú stranu záväzné a druhá zmluvná strana o náhradu spôsobenej škody požiada.
- (3) Zmluvné strany sú povinné spolupracovať a poskytovať si navzájom všetku podporu a súčinnosť za účelom úspešnej realizácie predmetu zmluvy.
- (4) V prípade, že táto zmluva neobsahuje jednoznačný postup v konkrétnej situácii, zmluvné strany sa dohodli, že pre vyriešenie situácie uprednostnia vzájomné rokovanie. Banka alebo PPA môže písomne požiadať ministerstvo o vydanie pokynu a vyjadrenie ako danú situáciu riešiť, resp. ju vysporiadať. Zmluvné strany sú povinné a zaväzujú sa pokyn ministerstva akceptovať a postupovať podľa neho.
- (5) PPA sa zaväzuje a súhlasí poskytnúť banke a/alebo subjektom zapojeným do kontroly podľa čl. P schémy potrebnú súčinnosť, požadované informácie a/alebo doklady, ktoré budú potrebné pri výkone finančnej kontroly a umožní vykonať takúto kontrolu.

#### **Článok 7**

##### **Poverenie sprostredkovateľa na spracovanie osobných údajov**

- (1) S cieľom zabezpečiť konzistentnú a vysokú úroveň ochrany práva a slobôd fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov ministerstvo ako prevádzkovateľ v súlade s Čl. 28 Nariadenia Európskeho parlamentu a rady č. 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov (ďalej len „GDPR“) a § 34 zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 18/2018 Z. z.“), zmluvou o postupe poskytovania finančnej pomoci poverilo banku ako sprostredkovateľa spracúvaním osobných údajov, ktoré sú nevyhnutné na zabezpečenie predmetu zmluvy o postupe poskytovania finančnej pomoci.
- (2) Ministerstvo poverilo banku na spracovanie osobných údajov počas doby trvania zmluvy o postupe poskytovania finančnej pomoci a banka je oprávnená spracúvať osobné údaje dotknutých osôb len po dobu trvania zmluvy o postupe poskytovania finančnej pomoci a schémy, ak GDPR a zákon č. 18/2018 Z. z. nestanovujú inak.
- (3) Ministerstvo poverilo banku spracúvať osobné údaje na účely poskytovania návratnej finančnej výpomoci a na účely splácania návratnej finančnej výpomoci.
- (4) Banka vyhlasuje, že poskytuje dostatočné záruky na spracúvanie a ochranu osobných údajov a že prijala adekvátne technické a organizačné opatrenia tak, aby spracúvanie osobných údajov spĺňalo požiadavky podľa tejto zmluvy, GDPR a zákona č. 18/2018 Z. z..
- (5) Banka vyhlasuje, že ako zmluvná strana spracúva bežné osobné údaje na účely plnenia práv a povinností vyplývajúcich zo zmluvných vzťahov so zmluvnými stranami v súlade s GDPR a zákonom č. 18/2018 Z. z.

- (6) V prípade, že zmluvnou stranou je fyzická osoba, osobné údaje banka spracúva na právnom základe plnenia zmluvných vzťahov, vrátane predzmluvných vzťahov.
- (7) V prípade, že zmluvnou stranou je právnická osoba, banka spracúva osobné údaje členov jej štatutárneho orgánu, členov iných orgánov, zamestnancov, poverených osôb, kontaktných osôb, alebo akýchkoľvek iných fyzických osôb, ktoré pri uzatváraní alebo plnení tejto zmluvy vystupujú na jej strane, alebo ktorých osobné údaje boli poskytnuté v súvislosti s uzatváraním alebo plnením tejto zmluvy.
- (8) Banka spracúva osobné údaje dotknutých zástupcov zmluvnej strany (či už právnických osôb alebo fyzických osôb) na základe výkonu jej oprávneného záujmu na účinnom uzatvorení a plnení tejto zmluvy, pričom zástupcovia naplnenie uvedeného účelu môžu aj primerane očakávať.
- (9) Ak osobné údaje, ktoré sa spracúvajú v súvislosti s uzatváraním alebo plnením tejto zmluvy, neboli získané priamo od fyzickej osoby dotknutej uvedeným spracúvaním, zaväzuje sa zmluvná strana, ktorá tieto osobné údaje dotknutých osôb poskytla, že bude informovať dotknuté osoby o spracúvaní ich osobných údajov podľa článku 14 GDPR. Túto povinnosť je povinná splniť najneskôr do 30 dní odo dňa poskytnutia osobných údajov dotknutej osoby zmluvnej strany.
- (10) Podrobné informácie o spracúvaní osobných údajov podľa článku 13 aj 14 GDPR sú umiestnené na webovom sídle: [ww.szrb.sk](http://ww.szrb.sk).
- (11) PPA sa pred podpisom tejto zmluvy oboznámila s právami a povinnosťami banky v oblasti ochrany osobných údajov podľa GDPR a zákona č. 18/2018 Z. z. ktoré sú uvedené v čl. 9 zmluvy o postupe poskytovania finančnej pomoci.
- (12) PPA sa zaväzuje zachovávať mlčanlivosť o informáciách o ktorých sa dozvedela v súvislosti s plnením predmetu tejto zmluvy.
- (13) PPA vyhlasuje, že poskytuje dostatočné záruky na spracúvanie a ochranu osobných údajov a že prijala adekvátne technické a organizačné opatrenia tak, aby spracúvanie osobných údajov spĺňalo požiadavky podľa tejto zmluvy, GDPR a zákona č. 18/2018 Z. z

## **Článok 8**

### **Záverečné ustanovenia**

- (1) Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia zo strany PPA v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky (ďalej len „centrálny register“) v zmysle zákona o slobode informácií v znení neskorších predpisov. Zmluva je uzatvorená na dobu určitú do 31.1.2025.
- (2) Akékoľvek zmeny tejto zmluvy podliehajú súhlasu zmluvných strán a musia byť uzatvorené písomne formou dodatku.
- (3) Zmluvné strany sa zaväzujú uzavrieť dodatok k zmluve, ak dôjde k zmene legislatívy, ktorá by mohla mať za následok zmenu podmienok poskytovania návratnej finančnej výpomoci.
- (4) Práva a povinnosti zmluvných strán touto zmluvou neupravené sa riadia primerane ustanoveniami

Obchodného zákonníka a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky.

- (5) Prípadné spory sa budú riešiť prednostne rokovaním zmluvných strán.
- (6) Zmluva je uzatvorená na dobu neurčitú a môže byť ukončená
- a) písomnou dohodou zmluvných strán,
  - b) písomnou výpoveďou s výpovednou dobou tri mesiace odo dňa nasledujúceho po dni doručenia výpovede druhej zmluvnej strane s uvedením dôvodov výpovede,
  - c) jej zánikom v prípade zmeny legislatívy, ktorá bude mať za následok zrušenie poskytovania návratnej finančnej výpomoci.
- (7) Ak niektoré ustanovenie tejto zmluvy je alebo sa stane neplatným a/alebo nevykonateľným, nebude to mať vplyv na platnosť a/alebo vykonateľnosť ostatných ustanovení tejto zmluvy. Zmluvné strany sa zaväzujú dodatkom k tejto zmluve nahradiť takéto neplatné a/alebo nevykonateľné ustanovenie takým, ktoré svojim obsahom zodpovedá hospodárskemu a právnemu účelu pôvodného ustanovenia.
- (8) Podmienky tejto zmluvy, ktoré svojou povahou presahujú dobu jej platnosti, zostávajú v platnosti v celom rozsahu a sú účinné až do okamihu ich splnenia a platia aj pre právnych nástupcov zmluvných strán.
- (9) Zmluva je vyhotovená v štyroch (4) rovnopisoch, po dva (2) rovnopisy pre každú zmluvnú stranu.
- (10) Prílohami zmluvy sú
- a) príloha č. 1 – vzor zoznamu žiadateľov,
  - b) príloha č. 2 – vzor zoznamu oprávnených zamestnancov pre písomný a elektronický styk a predkladanie dokumentov,
  - c) príloha č. 3 - Zoznam o vyplatených podporách pre SZRB - vzor informácie podľa čl. 4 odsek 12 zmluvy,
  - d) príloha č. 4 – Zoznam zverejnených zmlúv o NFV pre PPA - vzor informácie podľa čl. 4 odsek 12 zmluvy.
- (11) Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu riadne prečítali, jej obsahu porozumeli a táto plne zodpovedá ich skutočnej vôli, ktorú prejavili slobodne, vážne, určito a zrozumiteľne, bez omylu alebo jednostranne nápadne nevýhodných podmienok, na znak čoho ju podpisujú.

V Bratislave, dňa .....

Za Pôdohospodársku platobnú agentúru:

Za Slovenskú záručnú a rozvojovú banku, a. s.:

\_\_\_\_\_  
Ing. Marek Čepko, generálny riaditeľ

\_\_\_\_\_  
Ing. Radko Kuruc, PhD., predseda  
predstavenstva

\_\_\_\_\_  
Ing. Emil Pišta, podpredseda  
predstavenstva